

你好佐倉

出版人：佐仓市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐仓市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外,市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。如有需要者请打电话至广报课,我们将以邮寄方式送到您府上。中国语的咨询时间是在每週的周五,询问处为市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多多利用。

新型冠状病毒感染症 紧急状态宣言法令中

紧急状态宣言的主要具体措施

为了确保生活及经济的理由而无法不工作或是营业的人士及营业者。除了避免「三密」的必要对策之外,也请采取专家研讨的理论,充分防止感染扩大的行动。并且根据营业、职业的特性,以能继续经济的活动。


无论白天晚上没有急事时,尽可能不要出门。尤其是过晚八点后。




积极推进在家上班的行动。消减 7 成左右的上班人数为目标。



餐厅食堂缩短营业时间至晚上八点。酒类的供应白天 11 到晚上 7 点。



限制活动的举办。最多 5000 人或是容量数 50% 以下的严格化限制。



有关学校方面,不行临时停课。但对防止感染对策严格彻底实施。



~制止不了疫情严重扩大,导致医疗机关的崩溃。让我们再次再次,彻底的检讨预防感染的对策~
勤洗手。到哪里都严守戴口罩的意识保身。在避密空间处随时通风换气及适当加湿。
有高龄者的家庭,家内的生活起居更是请加多注意。

觉得自己有发烧等异样的症状时

请马上打电话联络居家附近的医疗机关(主治医生等)咨询相谈。

没有主治医生时或者是无法找到可咨询的医疗机关时,请联络下记单位。

- ◆ 千叶县发烧咨询专线(24 小时) ☎03-6747-8414
- ◆ 佐仓市健康管理中心(平日 8:30~17:15) ☎485-6711
- ◆ 发烧咨询医疗机关,请参考县的网页(右记的二维码)



当家族有可疑感染上新型冠状病毒时,家居中需要注意的八项要点

- ①使用个人房间,无论饮食、就寝或共用的卫浴设备都分开使用,尤其是本人尽可能不要出房门
- ②照顾感染者的家族,避免是患有慢性病症、糖尿病、孕妇等
- ③共有的空间或房间都请随时打开窗户,让空气流通
- ④有过手触摸的地方随时作消毒工作。尤其是洗脸盆、厕所、门儿手把、栏杆等处。请切记,与感染者的使用物、衣物等都必须分开洗涤。
- ⑤洗涤沾上有体液(如唾液、鼻涕等)的衣物时,请戴手套、口罩并用洗衣粉彻底洗净后晒干
- ⑥患者使用过的口罩千万不可拿出房门。不可触摸口罩的表面层。摘下口罩之后必要马上用肥皂洗手并用酒精消毒
- ⑦勤洗手。还未洗手前,避免触摸鼻口眼部分
- ⑧用过的口罩、搥完鼻涕的手纸,请放进塑料袋密封后再行丢弃。▲请千万不要让患者出家门。

2021 年度市营自行车停车场,定期使用的申请

- 【申请地点】各自行车停车场柜台(市役所不受理)
- 【日期时间】2 月 1 日(周一)开始在各停车场的柜台办理申请手续。无法到现场报名者,可以邮寄方式申请。
- 【申请方法】在各自行车停车场可领取「利用手册」和「申请表格」。持填写好的「申请表格」直接到各停车场柜台办理申请。不明之处请查阅佐仓市营自転車駐車場网页。
- 【询问】日本停车场工学研究会 ☎03-3597-9851

单亲家庭儿童入学及就业祝贺金

单亲家庭的子女,在今年四月预定升小学、中学、高中,或者中学毕业后预定就业者。如是儿童津贴补助的人或者是接受单亲家庭医疗补助费的家庭,会邮寄祝贺金的申请书至您府上,务必 2 月 28 日(周日、邮戳为凭)止办理申请手续,逾期则将无法受取补助金。期间中未收到申请表或不是上列制度补助对象者,请与询问处联络。【补助金】对象儿童一人一万日元
【询问】儿童青少年课 ☎484-6140



招募佐仓令和 3 年度(2021 年)灾害互助保险加入

- 【申请期间】从 2021 年 2 月 1 日(周一)起
- 【保障期间】2021 年 4 月 1 日(周四)至 2022 年 3 月 31 日(周四)。在 4 月 1 日以后办理加入手续的人,保障期间从加入日的翌日开始到翌年度的 3 月 31 日为止。
- 【保险费】一年一家 1,000 日元(中途加入同额)
- 【条件】市内居住者并且在住民登录上有登记的户主。
- 【保险对象】因火灾、雷劈、瓦斯爆炸、暴风、豪雨、龙卷风、台风水灾等灾难所引起的财产、人命损害。财产、人命保险最高额为 120 万日元(租房情况财产保险为 60 万日元)。受伤治疗保险费,一个礼拜内为 7,000 日元,六个月以上为 25 万日元。因地震、下雪、冰雹或因房屋老朽而引起的灾害损害不包括在保险范围之内。
- 【申请方法】在危机管理室、市内各出張所・派出所・服务中心填写好加入申请书,并附上 1,000 日元保费当场申请。※请注意,不可以邮寄方法申请。
- 【询问】危机管理室 ☎484-6131※详情请查阅市的网页

～ 所得税、市民税・县民税 ～

～2月16日(周二)～3月15日(周一)是申报期间 报缴税金是国民的义务,外国人士也应负报税的责任～
周六、日、节日原则上不接受办理手续。请勿错过申报的期间,感谢您的合作。

请来会场的各位严守防止疫情扩大的对策。尽可能在家填写好报税申请书以邮寄的方式或是电子申报请参考→

◆有发烧感冒的症状时请勿前来会场。入场时实施检温,超过37.5度拒绝入场。◆请戴口罩、用消毒液消毒手指之后再请入场。◆咨询人员必行严守戴口罩,会场也彻底保持通风换气的环境。◆尽可能以少人数前来会场。◆为了避免申报会场的拥挤以限制入场人数方式。当天无法入场时请改天或是隔日再来。敬请见谅。◆年年初日最为拥挤,敬请避免此日前来报税。◆今后以疫情的状况,会有变更或者是停止在会场的作成、咨询、提出的申报。取消停止时,将在市的网页上通知各位。敬请多多包涵。



【询问】市民税课 ☎484-6115

所得税

申报书已在市民税课前厅(市役所1号馆2楼)分发。2月16日(周二)开始于右记的中央公民馆也有分发。因数量有限发完为止,需要者联络成田税务署寄给您或是请在国税局的网页上下载(<http://www.nta.go.jp/>)

【必须申报的人】●申报所得税的咨询至成田税务署

- ①工资薪水阶级在2020年的薪水超过2,000万日元的人。
- ②从一个地方领取薪水,但除了薪水之外还有其他收入(个体经营收入),其他所得的合计总额超过20万日元的人。
- ③从两个以上的地方领取薪水,而没有办理薪水年终调整的部分,及其各收入的所得总额(不包括退休金的收入)超过20万日元的人。
- ④没有从每月的薪水直接扣除税金(源泉征收),但是必须被扣所得税的人。
- ⑤各种所得减掉各项所得扣除还剩下余额者。(※年金所得400万日元以下并且除了关系到年金所得的杂项所得在20万日元以下收入者无需申报。但因申报的情况有可能退回税金。※也因情况而异有需要申报市・县民税)※已经办好年末调整但是还没有办退税申报的人请注意:即使申报期间过期,还是可以到成田税务署办理还付。

【不必申报的人】※但可能需要申报市民税・县民税

- ①只有薪水收入,年底在单位已经办理好年末调整的人。
- ②所得收入没有达到所得税课税对象的人。(遗族年金、失业保险给付金等不包括在课税的对象之内)

市・县民税

申报书已在市民税课、市内各出張所・派出所、市民服务中心分发。去年度有申报的人,已在1月27日(周三)时邮寄于您府上。

【必须申报的人】申报市・县民税的咨询至役所市民税课

- 令和3年(2021年)1月1日居住于佐仓市的人,并且
- ①不是工薪收入者但有事业所得(营业或者农业、不动产)因无须缴纳所得税而没有办理申报确定申告的人。
 - ②是工薪收入者但还有其他收入,所得总额无需申报所得税人。(总额为20万日元或20万日元以下)

【最好申报的人】

- ①受另行自立门户的家人抚养的人。
- ②前一年没有收入,也没有受到任何人抚养的人。(因国民健康保险费是以市・县民税的申报书作为依据而算定)
- ③无需申报所得税,但在市・县民税里有受到扣除的人。

【不必申报的人】

- ①只有薪水收入,而且工作单位已向市役所办理申报的人。
- ②在税务署已提出申报确定申告的人。
- ③在家族中被申请为被抚养的人。

报税会场的指南 请注意!佐仓市申报会场在中央公民馆

①佐仓市中央公民馆(佐仓市籾木町198-3)【所得税、市・县民税的申报填写、提出】2月16日～3月15日,周六、日、节日公休。申报填写9:30～15:00。开馆及提出时间9:00～17:00※役所职员行政无法为您效劳之处敬请包涵
接受咨询的内容～◆市・县民税的申报申报◆申报所得时的薪水或者是年金所得者的简易申报。

※下列是中央公民馆无法接受咨询申报的要项,请前往
イオンモール成田2楼イオンホール。◆除了薪水及年金收入以外的申报◆新购买房屋的住宅贷款特别扣除的退还申报◆灾难所造成损失的杂损扣除◆国外关税扣除申报◆捐款的扣除申报(除了家乡纳税之外)◆有关于营业收入、农业收入、房地产业收入的申报◆期货交易申报◆赠与税、消费税的申报◆于去年过世者或者搬家到国外者的所得申报◆2019年(令和元年)以前的申报◆计算复杂的所得申报。

②イオンモール成田2楼イオンホール(成田市ウイング土屋24)

【所得税申报的填写、各种咨询、提出】2月1日(周一)～3月15日(周一),9:00～16:00,但提出至17:00。周六、日节日公休。2月21、28日(周日)接受办理申报。

※请注意,此年度为了缓和拥挤状态,当天会按照来的顺序发放号码牌。入场的人数有限,发完为止。敬请见谅。

③成田税务署(成田市加良部1-15)

【接受所得税申报提出】※时间外可利用受理箱提出。

2月16日(周二)～3月15日(周一),8:30～17:00,

周六、日、节日公休。【询问②③】☎0476-28-5151

④佐仓市市役所1号馆2楼前厅【接受所得税、市・县民税申报书的提出】2月16日(周二)～3月15日(周一),9:00～17:00,周六、日、节日公休。

⑤市内各出張所・派出所【接受市・县民税申报书的提出】1月25日～3月15日,8:30～17:15,周六日、节日公休

⑥佐仓・西志津市民服务中心【只接受市・县民税申报书的提出】1月26日(周二)～3月14日(周日),

9:00～17:00,周六、日开馆,周一、节日公休。

⑦特设出張所【申报市・县民税的咨询】

2月1日(周一)和田乡村馆,2月2日(周二)弥富公民馆。时间皆为9:30～12:00。

【询问①④⑤⑥⑦】市民税课 ☎484-6115

请注意 在申报时需提出有记载个人编号的资料(通知卡、有记载编号的住民票)的副本及身份证明书(驾驶执照、年金手册、健康保险证等)的副本。※持有个人编号卡者只要两面复印本即可。

■申报时所必备资料 (◎有关收入方面 ◎有关扣除方面)

●印章、计算机、书写文具●申请者名义的银行帐本,需有记载帐户号码(申报所得退税者)◎2020年(令和2年)薪水、年金等收入证明书(源泉征收票,复印本不可)◎有写明抚养亲族个人编号的资料◎2020年(令和2年)人寿、地震保险费的扣除证明书◎2020年(令和2年)国民年金保险费的扣除证明书◎支付国民健康・后期高龄者医疗的保险费的证明或是市寄来的缴清证明书◎介护保险费(令和2年的部分)的支付证明资料◎残疾者手册、扣除对象认定书等◎有记载捐款金额及办理其他扣除申报时请持所需发票或扣除证明(正本)等。

■医疗扣除者～2020年(令和2年1～12月)医疗费用的发票或者是收据(请事先统计好金额),如持有医疗费通知证明可免提示发票。或是以医疗费扣除的明细表申请。